

ENG STETHOSCOPE LD. Instruction Manual.
POL STETOSKOP LD. Instrukcja obsługi.
HUN SZTETOSZKÓP LD. Használati útmutató.
ROU STETOSCOP LD. Manual de instrucțiuni.
BGR СТЕТОСКОП LD. Ръководство за експлоатация.

fig.1. PARTS AND COMPONENTS
 rys.1. PODSTAWOWE CZĘŚCI I KOMPONENTY
 fig.1. PÁRŤILE PRINCIPÁLE ALE DISPOZITIVULUI
 рис.1. НАЗВАНИЯ НА ЧАСТИ И КОМПОНЕНТИ
 rajz.1 ALKATRÉSZEK ÉS KOMPONENSEK MEGNEVEZÉSE

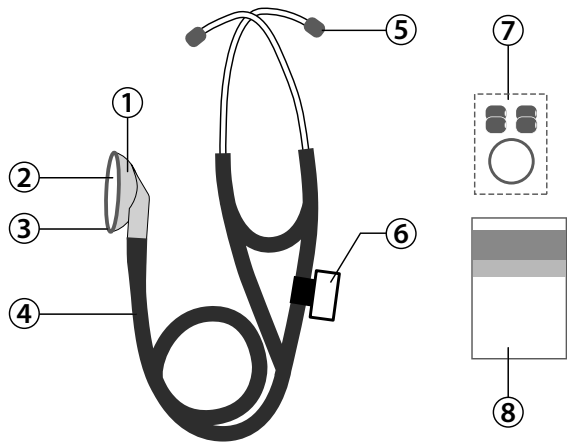
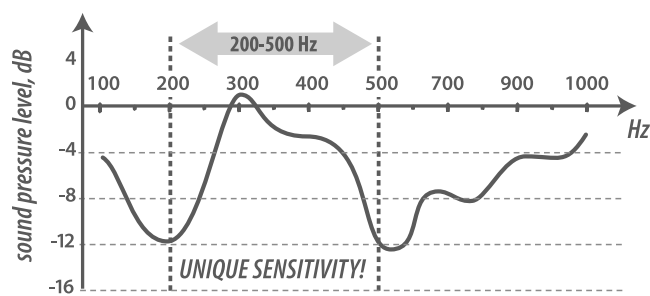


fig.2. UNIQUE SENSITIVITY
 rys.2. WYJĄTKOWA CZUŁOŚĆ W STREFIE KARDIOLOGICZNEJ
 rajz.2. EGYEDÜLLÁLÓ ÉRZÉKENYSÉG EGY SZÍVZÓNÁBAN
 fig.2. SENSIBILITATE UNICĂ ÎN ZONA CARDIACĂ
 рис.2. УНИКАЛНА ЧУВСТВИТЕЛНОСТ В КАРДИОЛОГИЧНАТА ЗОНА



ENG

PARTS AND COMPONENTS (fig.1)

- 1 Stethoscope head.
- 2 Membrane for stethoscope.
- 3 Plastic ring.
- 4 Connecting medical tube with internal spring and built-in binaural tube.
- 5 Ear tips (stud olives), soft.
- 6 Nameplate.
- 7 Additional set of accessories.
- 8 Instruction Manual + Warranty Card.

GENERAL INFORMATION

LD Cardio – high-quality cardiologic stethoscope for physicians.

LD Cardio enables to carry out auscultation within the whole frequency range of adults and children.

Special geometry of head and membrane material make it possible to emphasize attention during auscultation to medium range, which is especially important during auscultation of heart sounds. Frequency characteristic of stethoscope within 200-500 Hz has sensitivity – unique for stethoscopes of this class (fig.2).

LD Cardio has high-quality acoustic system of acoustic transmission from membrane to ears of physician. The stethoscope head and sound-conducting tube are provided with two sound-conducting ducts, separately for each ear. Both sound-conducting ducts are integrated into one whole to exclude friction sounds from each other. Material of sound-conducting tube, optimal rigidity of attached ear tips and accuracy of connection of stethoscope parts – exclude at maximum foreign and self-noise during its use.

Nº	Name of part	Quantity	Model	Comment
1	Stethoscope head	1 pc.	LD-S044	with membrane
2	Connecting medical tube	1 pc.	LD-S043	with internal spring and built-in binaural tube
3	Ear tips (stud olives), soft	1 pair.	LD-S046	
4	Ear tips (stud olives), soft	2 pairs.	LD-S046	enters additional set of accessories
5	Membrane	1 pc.		enters additional set of accessories
6	Case for additional set of accessories	1 pc.		enters additional set of accessories
7	Nameplate	1 pc.		
8	Instruction manual + Warranty Card	1 pc.		
9	Package	1 pc.		

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	LD Cardio
Diameter of membrane	44 mm
Length of tube	56 cm
Operation conditions: temperature, °C relative humidity, % Rh	from 10°C to 40°C 85 and lower
Storage and transportation conditions: temperature, °C relative humidity, % Rh	from -34°C to +50°C 85 and lower
Size with package, mm	410 x 180 x 43
Weight (without package)	200 g
Year of manufacture	printed on package

SYMBOLS:

- CE Compliance with Directive 93/42/EEC
- Manufacturer
- Important: Read the manual
- Protect from moisture
- Representative in the European Union

This unit manufacturing is certified according to international standard ISO 13485. Stethoscope comply with the requirements of European Directive MDD 93/42/EEC.

The revision date of this Instruction Manual is shown on the last page as EXXX/YYMM/NN, where YY is the year, MM is the month, and NN is the revision number.

CARE, STORAGE, REPAIR AND DISPOSAL

- Keep this Stethoscope from exposure to higher humidity, direct sunlight, shocks.
- Do not keep and use this Stethoscope near heating installations and open fire.
- Keep the Stethoscope clean and protect it from dust.
- Do not allow contact with corrosive solutions.
- Repair the Stethoscope only in authorized organizations, addresses on Warranty Card.
- Dispose of the Stethoscope and its components according to the application local regulations. No special requirements to disposal of this Unit are defined by the manufacturer.

WARRANTY

- The following LD product is covered by warranty for the period specified in the warranty card.
- The addresses of organizations providing warranty service can be found in section "MANUFACTURER AND AUTHORIZED REPRESENTATIVES" or on the website www.littledoctor.sg.

MANUFACTURER AND AUTHORIZED REPRESENTATIVES

Manufactured under control and for Little Doctor International (S) Pte. Ltd. (7500A BEACH ROAD #11-313 THE PLAZA SINGAPORE 199591. Postal address: Yishun Central P.O. Box 9293 Singapore 917699).

Manufacturer: Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. (No. 8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, People's Republic of China).

Distributor in Europe: Little Doctor Europe Sp. z o.o., 57G Zawila Street, 30-390, Krakow, Poland, Sales Office phone: +48 12 2684746, 12 2684747, fax: +48 12 268 47 53. E-mail: biuro@littledoctor.pl www.LittleDoctor.pl

Authorized Representative in the EU: Little Doctor Europe Sp. z o.o., 57G Zawila Street Krakow 30-390 Poland.

For more information please visit www.littledoctor.sg

POL

PODSTAWOWE CZĘŚCI I KOMPONENTY (rys.1)

- 1 Głowica stetoskopu.
- 2 Membrana stetoskopu.
- 3 Osłona plastikowa.
- 4 Przewód słuchawkowy ze sprężyną wewnętrzną i wbudowanym przewodem binauralnym (słuchawkowym)
- 5 Oliwki.
- 6 Identyfikator imienny.
- 7 Dodatkowy komplet akcesoriów.
- 8 Instrukcja obsługi + Karta gwarancyjna.

INFORMACJE OGÓLNE

LD Cardio – wysokiej jakości stetoskop kardiologiczny dla lekarzy.

LD Cardio pozwala na osłuchiwanie całego zakresu częstotliwości u dorosłych i dzieci.

Specjalna geometria głowicy i materiał membrany pozwalają słuchającemu skupić się na środkowym zakresie częstotliwości, co jest szczególnie ważne przy osłuchiwaniu tonów serca. Stetoskop charakteryzuje się unikatowością dla tej klasy czułością w zakresie częstotliwości 200-500 Hz (rys.2).

LD Cardio ma wysokiej jakości akustyczny system przekazywania dźwięku od membrany do uszu lekarza. Głowica stetoskopu i przewód akustyczny mają dwa kanały akustyczne, oddzielny dla każdego ucha. Kanały akustyczne są połączone ze sobą w celu eliminacji hałasu wynikającego z tarcia jednego z nich o drugi. Materiał, z jakiego jest zrobiony przewód akustyczny, optymalna twardość oliwek i dokładność połączenia części stetoskopu maksymalnie eliminują zewnętrzne i wewnętrzne hałasy przy jego wykorzystaniu.

WYPOSAŻENIE

Nº	Nazwa	Ilość	Model	Uwaga
1	Głowica stetoskopu	1 szt.	LD-S044	z membraną
2	Rurka medyczna połączeniowa	1 szt.	LD-S043	ze sprężyną wewnętrzną i wbudowanym przewodem binauralnym (słuchawkowym)
3	Oliwki (miękie)	1 kompl.	LD-S046	
4	Oliwki (miękie)	2 kompl.	LD-S046	w dodatkowym komplecie akcesoriów
5	Membrana	1 szt.		w dodatkowym komplecie akcesoriów
6	Pokrowiec na dodatkowe akcesoria	1 szt.		w dodatkowym komplecie akcesoriów
7	Identyfikator imienny	1 szt.		
8	Instrukcja obsługi + Karta gwarancyjna	1 szt.		
9	Opakowanie	1 szt.		

CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE

Model	LD Cardio
Średnica membrany	44 mm
Długość przewodu	56 cm
Warunki eksploatacji: temperatura wilgotność względna	od 10°C do 40°C 85% i mniej
Warunki przechowywania i transportu: temperatura wilgotność względna	od -34°C do +50°C 85% i mniej
Wymiary gabarytowe w opakowaniu	410(d) x 180(sz) x 43(w) mm
Waga bez opakowania	200 g
Rok produkcji	podany na opakowaniu

OPIS SYMBOLI:

- CE Zgodność z Dyrektywą 93/42/EEG
- Producent
- Ważne: Należy przeczytać Instrukcję obsługi
- Chronić przed wilgocią
- Przedstawiciel w Unii Europejskiej

Produkcja urządzeń certyfikowana jest według międzynarodowego standardu ISO 13485. Urządzenie odpowiada wymaganiom Dyrektywy Europejskiej MDD 93/42/EEC.

Data redakcji niniejszej Instrukcji obsługi została podana na ostatniej stronie jako EXXX/YYMM/NN, gdzie YY - rok, a MM - miesiąc redakcji, a XX to numer redakcji.

PIELĘGNACJA, PRZECHOWYWANIE, NAPRAWA I UTYLIZACJA

- Stetoskop należy chronić przed nadmierną wilgocią, bezpośrednim światłem słonecznym, uderzeniami.
- Nie należy przechowywać i używać stetoskopu w pobliżu urządzeń grzewczych i otwartego ognia.
- Chronić stetoskop przed zabrudzeniami.
- Nie dopuszczać do kontaktu stetoskopu z roztworami agresywnymi.
- Naprawa urządzenia, w razie zaistnienia takiej konieczności, winna być przeprowadzana tylko w wyspecjalizowanych punktach serwisowych.
- Utylizacja urządzeń przeprowadzana jest zgodnie z zasadami, obowiązującymi obecnie w danym regionie. Specjalne warunki utylizacji nie zostały ustalone przez producenta.

ZOBOWIĄZANIA GWARANCYJNE

- Na sprzęt LD jest ustalony okres gwarancji, który określono w karcie gwarancyjnej produktu.
- Adresy punktów obsługi gwarancyjnej podano w rozdziale «PRODUCENT I OFICJALNI PRZEDSTAWICIELE» oraz na stronie internetowej www.LittleDoctor.sg.

PRODUCENT I OFICJALNI PRZEDSTAWICIELE

Wykonywane jest pod nadzorem i dla Little Doctor International (S) Pte. Ltd. (7500A BEACH ROAD #11-313 THE PLAZA SINGAPORE 199591. Adres pocztowy: Yishun Central P.O. Box 9293 Singapore 917699).

Producent: Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. (No.8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, People's Republic of China).

Dystrybutor w Unii Europejskiej: Little Doctor Europe Sp. z o.o. (ul. Zawila 57G, 30-390 Kraków Polska, tel.: +48 12 2684746, 12 2684747, fax: +48 12 268 47 53, e-mail: biuro@littledoctor.pl).

Więcej informacji można znaleźć na stronie www.littledoctor.pl

HUN

ALKATRÉSZEK ÉS KOMPONENSEK MEGNEVEZÉSE (rajz.1)

- 1 Sztetoszkóp hallgatófej.
- 2 Sztetoszkóp membrán.
- 3 Műanyag peremkarika.
- 4 Az orvosi összekötő cső belső rugóval és beépített binaurális csővel.
- 5 Fülolívák.
- 6 Névtábla.
- 7 Kiegészítő tartozékkészlet.
- 8 Használati útmutató jóállású jeggyel.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

LD Cardio - egy kiváló minőségű kardiológiai sztetoszkóp orvosok számára. LD Cardio lehetővé teszi az auszkultáció elvégzését a teljes frekvenciatartományban felnőtteken és gyermekeken.

A hallgatófej speciális formája és a membrán anyaga lehetővé teszi a kiemelt figyelmet a középső tartományban történő auszkultáció során, ami különösen fontos a szívhangok hallgatásához. A sztetoszkóp frekvencia jellemzője a 200-500 Hz tartományon belül egyedülálló érzékenységgel bír az ilyen osztályú sztetoszkópokhoz képest.

Az LD Cardio kiváló minőségű akusztikus rendszerrel rendelkezik, amely a membrántól az orvos fülébe továbbítja a hangot. A sztetoszkóp hallgatófeje és a hangvezető cső kettő hangvezető csatornával rendelkezik, külön-külön mindkét fülhöz. Mindkettő hangvezető csatorna egyesítve van, hogy az egymáshoz való sűrűlődből eredő zaj kizárásra kerüljön. A hangvezető cső anyaga, a fülolívák optimális keménysége és a sztetoszkóprészek illesztésének pontossága maximálisan kizárják az idegen és saját zajokat a használat során.

KÉSZLET TARTALMA

Szám	Megnevezés	Mennyiség	Modell	Megjegyzés
1	Sztetoszkóp hallgatófej	1 db	LD-S044	membránnal
2	Összekötő cső	1 db	LD-S043	belső rugóval és beépített binaurális csővel
3	Fülolívák (puha)	1 pár	LD-S046	
4	Fülolívák (puha)	2 pár	LD-S046	a kiegészítő tartozékkészlet tartalmazza
5	Membrán	1 db		a kiegészítő tartozékkészlet tartalmazza
6	Tartozékkészlet tok	1 db		a kiegészítő tartozékkészlet tartalmazza
7	Névtábla	1 db		
8	Használati útmutató jóállású jeggyel	1 db		
9	Csomagolás	1 db		

MŰSZAKI ADATOK

Kialakítás	LD Cardio
Membrán átmérője	44 mm
Cső hossza	56 cm
Üzemeltetési körülmények hőmérséklet relatív páratartalom	10 °C-tól 40 °C-ig 85% és lejjebb
Tárolási és szállítási feltételek: hőmérséklet relatív páratartalom	minusz 34 °C-tól 50 °C-ig 85% és lejjebb
Csomagolás befoglaló méretei	440(h) x 180(sz) x 43(m) mm
Nettó tömeg	200 g
Gyártási év:	Gyártási év és hónap: lásd csomagoláson

A SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA:

- CE 93/42/EEC irányelvnek való megfelelés
- Képvisező az Európai Unióban
- Fontos: Olvassa el a Használati Útmutatót
- Gyártó
- Óvja a nedvességtől

A jelen Használati útmutató kiadásának dátuma az utolsó oldalon EXXX/YYMM/NN formában van megjelölve, ahol YY a kiadás éve, MM – hónapja, NN – a kiadás száma.

A készülékek gyártása az ISO 13485 nemzetközi szabvány szerint tanúsított. Az eszköz megfelel az MDD 93/42/EGK Európai irányelv követelményeinek.

GONDOZÁS, TÁROLÁS, JAVÍTÁS ÉS HASZNOSÍTÁS

FONTOS!

- A sztetoszkópot óvni kell a magas páratartalomtól, a közvetlen napfénytől, és ütésektől.
- Ne tárolja, és ne használja a készüléket a fűtőberendezések és a nyílt láng közvetlen közelében.
- Védje a sztetoszkópot a szennyeződéستől.
- A sztetoszkópnak agresszív oldatokkal való érintkezése nem megengedett.
- Szükség esetén a javításokat csak az erre szakosodott szervezeteknél

